

## Mellem 9. og 11. april 1845

### FAKTA

Dato:

Mellem 9. og 11. april 1845

Sidetæl:

Dagbog D, side 24-25

Dagbogens placering:

Den Hirschsprungske Samling

Generelle kommentarer:

s. 24-25 indeholder en folkevise skrevet med Svend Grundtvigs hånd. Teksten må være skrevet mellem 9. og 11. april 1845. Noderne til denne vise blev netop i 1845 udgivet ved A.P. Berggreen.

Trykt udgave:

Jesper Svenningsen (red.): Seks år af et liv. Johan Thomas Lundbye – Dagbøger om tro, skæbne, kunst og kærlighed, København 2018, s. 266-267

### TRANSSKRIFTION

Ólafur og álfamær

- 1) Ólafur reið með björgum fram,  
– villir hann, stillir hann –  
hitti fyrir sér álfaran.  
Þar rauður loginn brann,  
:|: blíðan lagði byrinn undan björgunum :|: fram.
- 2) Þar kom út ein álfamær,  
hún var ekki Guði kær.
- 3) Þar kom út ein önnur,  
hèlt á silfurkönnu.
- 4) Þar kom út hin Þriðja,  
með gullbelt um sig miðja.
- 5) Þar kom út hin fjóða  
hún tók svo til orða:
- 6) "Velkomminn, Ólafur liljurós!  
Gáttu í björg og bú með oss."
- 7) "Ekki vil eg með álfum bua,  
heldur til eg á herrann trúa.
- 8) Þó þú gjörir með álfum búa,  
samt máttu á herrann trúa."
- 9) Hun gekk sèr til kistu,  
kastaði yfir sig skikkju.
- 10) Hún gekk sèr til arkar,  
greip upp sverðið bjarta.
- 11) "Ekki muntu svo hèðan fara,  
að þú gjörir mèr kossin spara."
- 25•
- 12) Ólafur laut um söðulboga,  
Kysti frú með hálfum huga.
- 13) Saxinu' hún stakk í siðu,  
Ólafi nokkuð sviður.
- 14) Ólafur keyrir hestinn sporum,  
Þar til hann kom til móður dyra.
- 15) Klappar á dyr með lóva sín:  
"Ljúktu upp, kæra móðir min!"
- 16) "Þvi ertu bleikur? Þvi erti blár?  
sem þú hafir af álfum sár."
- 17) Móðir! ljáðu mèr mjúka sæng,  
systir! Gefðu mèr siðuband."
- 18) Ei leið nema stundir Þrjár,

Ólafur var sem bleikur nár.

19) Ei leið nema litil stund,

Ólafur úngi gaf upp önd.

20) Vendi eg minu kvæði i kross,

– Villir hann, stillir hann –

Sancte Maria sè með oss!

– Þar rauður loginn brann;

:|: Blíðan lagði byrinn undan björgnum :|: fram.

[tilføjet af Lundbye selv:] gammel islandsk Kæmpevisse, skrevet her af  
Svenn Grundtvig

Ólafur og álfamar

- 1) Ólafur reit með Gjörgum þeum,  
- Helli hann, stelli hann -  
hæti fyrir sér álfaran.  
- Þar rambur laginn þeum.  
ii) Alíðan lagði björnum undan Gjörgum með þeum.  
#
- 2) Þar kom út ein álfamaðr,  
hinn var ekki gæði þar.  
#
- 3) Þar kom út ein önnur,  
helt á sílfúrkinu.  
#
- 4) Þar kom út hinn þriðji,  
með gullbelt um sig miðja.  
#
- 5) Þar kom út hinn fjórði  
hinn tók svo til orða.  
#
- 6) "Velkominu, Ólafur lelfur!  
Gættu í Gjörg og þú með oss."  
#
- 7) "Ekki vil eg með álfum þíum,  
heldur vil eg á herram þíum."  
#
- 8) "Þó þú gjörir með álfum þíum,  
samt máttu á herram þíum."  
#
- 9) "Hinn gekk sér til kistu,  
kastaði ífir sig stikklu."  
#
- 10) "Hinn gekk sér til arkar,  
greip upp sverð þjáta."  
#
- ii) "Ekki muntu svo hédan fara,  
ed þú gjörir þver þessin spara."  
#

